

 **Thèmes porteurs**

 **Schlüsselthemen**

Dans le cadre des "Etudes préalables" ont été traité les thèmes suivants : démographie, habitat et foncier, forme urbaine, les réseaux de déplacements, mobilité, transports de marchandises, économie, commerce transfrontalier, risques et nuisances, énergies, eaux, espaces non bâtis, coopérations.

A partir d'une approche transversale de ces champs thématiques et de leurs grandes tendances d'évolution, six thèmes porteurs ont été identifiés. Ils synthétisent des domaines potentiels de projets et d'enjeux communs à l'ensemble de la région transfrontalière. Ces thèmes porteurs recouvrent également les grands axes de développement stratégique pour une meilleure intégration transfrontalière du territoire.

Des investigations complémentaires ont toutefois été menée notamment pour l'environnement et d'autres domaines tels que la culture, les loisirs, le tourisme et la formation ont fait l'objet d'investigations nouvelles car ils ont une importance toute particulière dans la réflexion transfrontalière.

Chaque thème porteur fait l'objet d'un diagnostic qui relève les atouts et les handicaps de la région transfrontalière par rapport à la problématique qu'il énonce. Des orientations dont l'échelle de mise en œuvre relève de la région Strasbourg-Ortenau, sont esquissées pour exploiter/valoriser la dimension transfrontalière du territoire.

■ Réseau de ville et métropole

"Réseau de villes et métropole" est un thème porteur générique, transversal à l'ensemble des thèmes.

Il comprend les aspects liés à l'armature urbaine, à l'économie, aux infrastructures et intègre le positionnement du territoire dans les contextes régional et international. Il fait également la transition entre les différents documents ou

In der "Vorbereitenden Studie" wurden folgende Themen behandelt: Demographie, Wohnen, Siedlungsstruktur, Verkehrsnetze, Mobilität, Gütertransport, Wirtschaft, grenzüberschreitender Handel, Umweltbelastungen, Energie, Wasser, Freiräume und Kooperationen.

Aus der transversalen Betrachtung dieser Themen und der aufgezeigten Entwicklungstendenzen wurden für das Weißbuch 6 Schlüsselthemen abgeleitet, welche den Überschneidungen und Verflechtungen zwischen den einzelnen Themenbereichen Rechnung tragen. Sie greifen Inhalte auf, anhand derer gemeinsame Entwicklungsziele und Orientierungslinien benannt werden können im Sinne einer besseren grenzüberschreitenden Integration des Raumes.

Zusätzliche Grundlagen wurden vor allem in den Bereichen Umwelt und Tourismus ermittelt. Neu hinzu kamen die Themen Kultur, Freizeit und Bildung; sie sind von besonderer grenzüberschreitender Bedeutung.

Gegenstand jedes Schlüsselthemas ist eine Diagnose, welche die Stärken und Schwächen der grenzüberschreitenden Region im Hinblick auf die angesprochene Problematik verdeutlicht. Die daraufhin skizzierten Orientierungslinien zielen darauf ab, aus der grenzüberschreitenden Dimension des Raumes einen Mehrwert für die gesamte Region abzuleiten.

■ Städtetz und Metropole

Das Schlüsselthema "Städtetz und Metropole" ist den anderen als übergeordnetes Querschnittsthema vorangestellt. Es greift siedlungsstrukturelle, wirtschaftliche und infrastrukturelle Aspekte auf und thematisiert die Positionierung der Region auf überregionaler und internationaler Ebene. Gleichzeitig stellt es das Bindeglied zu übergeordneten

niveaux de planification à l'échelle de la région et dans le Rhin supérieur.

Afin de parvenir à un développement territorial équilibré et durable, et mieux positionner la région à l'échelle supra-régionale et internationale, il est nécessaire de s'appuyer (renforcer) sur son armature urbaine décentralisée, de valoriser les complémentarités entre les principaux pôles tant de la région Strasbourg-Ortenau qu'avec ceux de l'ensemble du Rhin supérieur.

■ **Développement économique transfrontalier, formation et recherche**

Ce thème porteur concerne avant tout les potentialités économiques qui pourront être valorisées/exploitées dans le contexte transfrontalier de cette région car aujourd'hui les effets liés à la frontière sont encore très prégnants.

Sont également examinés les champs de la formation et de la recherche (transferts de technologie) qui n'avaient pas été traités lors des études préalables ; ces derniers nous ont paru particulièrement déterminants dans une prise en compte transfrontalière de l'évolution de cette région urbaine.

Une mise en réseau des entités économiques et de meilleures synergies entre les acteurs font partie des objectifs visés. La question des concurrences et des complémentarités entre les équipements structurants majeurs (ports et aéroports) est également traitée.

■ **Consommation de l'espace et occupation du territoire**

Le thème "Consommation de l'espace et occupation du territoire" examine le développement de la structure urbaine et de l'urbanisation à partir de l'évolution démographique comme préoccupation centrale. A cette fin, nous nous sommes appuyés sur les analyses des études préalables qui ont mis en avant des tendances d'évolution dans les domaines de l'urbanisation et de l'environnement.

Les objectifs poursuivis sont de veiller à un rapport équilibré entre territoire urbanisé et espaces naturels à préserver et d'assurer une consommation économe de l'espace (coordination dans le développement de l'habitat et des zones d'activités pour une consommation plus rationnelle du sol).

raumordnerischen Vorstellungen und für den Oberrheinraum relevanten Rahmenplanungen dar.

Um eine ausgewogene und nachhaltige Siedlungsentwicklung sicherzustellen und die Region im überregionalen und internationalen Kontext besser zu positionieren, ist es notwendig, die dezentrale Siedlungsstruktur zu stärken und Komplementäreffekte sowohl zwischen den Zentren der Region als auch zu anderen Zentren am Oberrhein zu nutzen.

■ **Grenzüberschreitende Wirtschaftsförderung, Bildung und Forschung**

Dieses Schlüsselthema behandelt die besonderen wirtschaftlichen Potenziale der grenzübergreifenden Region, wobei es vor allem darum geht, die hemmende Wirkung der Grenze auf Wirtschaftsflüsse und Informationsaustausch näher zu beleuchten und ungenutzte Potenziale aufzuzeigen.

Der Bereich Bildung und Forschung, welcher nicht Inhalt der Vorbereitenden Studie war, wird hier integriert, da er von vorrangiger Bedeutung für die zukünftige Entwicklung der Region auf dem Weg zu einer grenzüberschreitenden Stadtregion ist.

Ziele sind die weitere Vernetzung der Wirtschaftsräume sowie die Nutzung von Synergien. Wie diese konkret aussehen könnten, wird im Anhang anhand der Situation der Häfen und Flughäfen in der Region dargestellt.

■ **Bodennutzung und Flächenverbrauch**

Das Schlüsselthema "Bodennutzung und Flächenverbrauch" thematisiert die Siedlungsentwicklung vor dem Hintergrund der zu erwartenden demographischen Entwicklung als zentrale Aufgabe für die Gesamtregion. Es reagiert damit auf die als Ergebnis der Vorbereitenden Studie identifizierten Entwicklungstendenzen in den Bereichen Siedlungsentwicklung und Umwelt.

Ziele sind ein tragfähiges Gleichgewicht zwischen Naturräumen und bebauter Fläche, der haushälterische Umgang mit Flächen durch koordinierte Entwicklung von Wohn- und Gewerbestandorten, sowie die langfristige, bedarfsgerechte Sicherung von Siedlungsflächen.

■ Infrastructures de communication et mobilité

Dans le thème porteur "Infrastructures de communication et mobilité" l'accent est mis sur le déficit et les lacunes (maillons manquants) dans le transport en commun à l'échelle de la région transfrontalière. Des éclairages complémentaires sont apportés aux études préalables en matière de transport en commun et d'inscription des réseaux dans les axes de communication majeurs régionaux et internationaux.

Il s'agit d'améliorer les infrastructures de communication et la desserte en transport en commun, avant tout dans leurs aspects transfrontaliers et de développer des liaisons entre les deux rives du Rhin.

■ Paysage et environnement

Pour le thème porteur "Paysage et environnement" les enjeux essentiels portent sur l'eau, les espaces non bâtis et les contraintes environnementales.

La protection de la richesse écologique exceptionnelle de la région, l'absence de coordination transfrontalière en matière de planification des trames vertes et de gestion des risques ainsi que la demande de la population pour des espaces de nature font partie des préoccupations relevées dans la région Strasbourg-Ortenau.

Les objectifs sont la préservation et la mise en valeur de la ressource en eau et des espaces naturels, la mise en réseau transfrontalière des espaces naturels et la réduction des risques environnementaux.

■ Culture, loisirs et tourisme

Ce thème "Culture, loisirs et tourisme" montre la place importante que tient le tourisme dans la région transfrontalière. Bien que la forme du tourisme diffère de part et d'autre du Rhin, ce domaine représente des potentialités de projets transfrontaliers. Des données complémentaires à celles des études préalables ont été rassemblées pour mieux appréhender le rôle du tourisme dans la région transfrontalière.

Les enjeux principaux résident dans la mise en œuvre d'une meilleure coopération entre les acteurs impliqués dans le tourisme ainsi que dans une prise en compte transfrontalière de l'offre touristique et culturelle de la région Strasbourg-Ortenau pour renforcer son attractivité.

■ Infrastructure et Mobilité

Das Schlüsselthema "Infrastruktur und Mobilität" behandelt Defizite im Verkehrsbereich, welche auf die Grenzlage zurückzuführen sind. Es baut unmittelbar auf den Ergebnissen der Vorbereitenden Studie auf und vertieft die Bereiche ÖPNV, Ost-West-Verbindungen innerhalb der Region und die Einbindung in die internationalen Verkehrsnetze.

Ziele sind die allgemeine Verbesserung der Verkehrsinfrastruktur, vor allem grenzüberschreitend, ein besseres Angebot im ÖV sowie die nachhaltige Entwicklung der Verkehrssysteme und ihrer Schnittstellen.

■ Landschaft und Umwelt

Das Schlüsselthema "Landschaft und Umwelt" greift die wichtigsten Herausforderungen auf, die als Ergebnis der Vorbereitenden Studie in Bezug auf Wasser, Freiräume und Umweltbelastungen identifiziert werden konnten. Es geht dabei vor allem um den ökologischen Reichtum der Region, die mangelnde grenzüberschreitende Abstimmung bei Freiraumplanung und Gefahrenprävention sowie die Ansprüche der Bevölkerung an die Naturräume.

Ziele sind der Erhalt und die Aufwertung der Wasservorkommen und Naturräume, die grenzübergreifende Vernetzung von ökologisch hochwertigen Räumen und die Reduzierung von Umweltrisiken.

■ Kultur, Freizeit und Tourismus

Das Schlüsselthema "Kultur, Freizeit und Tourismus" spiegelt die große Bedeutung des Tourismus für die Region Strasbourg-Ortenau wieder. Obwohl die Art des Tourismus links und rechts des Rheins unterschiedlich ist, birgt gerade dieser Bereich besondere Potenziale für die projektgezogene grenzüberschreitende Zusammenarbeit. Daher wurden in Ergänzung zur Vorbereitenden Studie zusätzliche Grundlagen zu den ‚weichen‘ Standortfaktoren ermittelt, die für die Region eine wichtige Rolle spielen.

Ziele sind die Verbesserung der Kooperation zwischen den Akteuren innerhalb der Region und die bessere grenzüberschreitende Verbreitung des kulturellen und touristischen Angebots im Hinblick auf eine erhöhte Attraktivität und Anziehungskraft der Gesamtregion.

Qu'est-ce qu'un réseau de villes ?

■ En France

Pour répondre à la compétitivité des territoires urbains à l'échelle européenne, l'Etat français crée simultanément en 1991 les concepts de "réseau de villes" et "d'aire métropolitaine". Cette politique des réseaux de villes est conçue en France comme une tentative visant à réduire la tension entre un territoire patrimonial, national et un réseau déterritorialisé, ouvert et transnational.

Ainsi, les réseaux de villes, sans se substituer aux entités existantes ni aux intercommunalités, facilitent les rapprochements et contribuent incontestablement à générer une armature urbaine secondaire, complémentaire du tropisme des grandes métropoles suscitées dans les années soixante-dix. Les réseaux de villes incitent ainsi à redéployer le potentiel de développement sur des villes moyennes et leur environnement proche.

Fin 2001, 29 réseaux de villes étaient recensés en France. Ils concernaient pour la plupart d'entre eux des villes moyennes. Proche de notre aire d'étude : le réseau de villes RHIN SUD crée en 1993 à l'initiative des 6 villes : Belfort, Colmar, Héricourt, Montbéliard, Mulhouse et Saint-Louis et sous l'impulsion de la DATAR. Il vise à rapprocher le Sud Alsace, le Nord Franche-Comté et l'espace transfrontalier allemand et suisse. Son cadre d'action porte en particulier sur le développement économique, la promotion des équipements touristiques et culturels et est inscrit dans le Contrat de Plan entre l'Etat et la Région Alsace. Il s'appuie sur une équipe opérationnelle qui se positionne comme une agence d'ingénierie de projets.

Was ist ein "Städtenetz"?

■ In Frankreich

Als Antwort auf den Wettbewerb der Städte auf europäischer Ebene hat der französische Staat 1991 zeitgleich zwei Konzepte entwickelt: "Städtenetze" (réseau de villes) und "Metropolräume" (aire métropolitaine). Die Politik der Städtenetze ist in Frankreich als Versuch gedacht, die Spannung zu verringern, in der sich eine Region zwischen kulturellem Erbe, nationaler Zugehörigkeit und Geschlossenheit einerseits und Deterritorialisierung, Transnationalität und Öffnung andererseits befindet.

Die "Städtenetze" bringen Gebietskörperschaften und Gemeindeverbände einander näher, ohne die bestehenden Strukturen zu ersetzen. Sie tragen unzweifelhaft zur Bildung einer untergeordneten Versorgungsstruktur bei, welche komplementär zur Ebene der großen Metropolen ist, deren Anziehungskraft in ihrer Stellung während der 70er Jahre begründet liegt.

Die Städtenetze regen also dazu an, das Entwicklungspotenzial der Mittelstädte und ihres nahen Umlandes neu zu entfalten. Ende 2001 gab es in Frankreich 29 Städtenetze, größtenteils unter Beteiligung mittelgroßer Städte. Nahe an unserem Untersuchungsraum: das Städtenetz "Rhin-Sud", welches 1993, angeregt durch die DATAR, als Initiative der Städte Belfort, Colmar, Héricourt, Montbéliard, Mulhouse und Saint-Louis gegründet wurde. Seine Zielsetzung ist das Zusammenrücken des südlichen Mittelsass, der nördlichen Franche-Comté und des deutsch-schweizerischen Grenzraumes. Seine Handlungsfelder sind

■ En Allemagne

En 1992, le Bund et les Länder ont conçu des "réseaux de villes" dans le contexte d'une nouvelle approche de l'aménagement du territoire. L'attractivité des villes est au coeur de la problématique du réseau de villes, en particulier dans les domaines économiques, technologiques, du tourisme, de la culture et des infrastructures de transports. La mise en réseau est un moyen pour les villes de mettre en commun leurs ressources pour lutter contre l'effet conjugué du manque de plus en plus fréquent de subventions et du foncier disponible ; elle permet aussi d'opérer le saut qualitatif qui les hisse dans la concurrence mondiale.

Les réseaux de villes contribuent d'une part à délester des zones démographiques denses d'autre part à développer des zones rurales aux équipements insuffisants afin de renforcer in fine une structure urbaine décentralisée et polycentrique.

Depuis 1995, 11 "réseaux de villes modèles" sont encouragés dans le cadre du programme de Construction de logement et de ville expérimentale (ExWoSt), dont deux programmes transfrontaliers (ANKE dans la région frontalière avec les Pays-Bas et QUADRIGA dans la région frontalière avec le Luxembourg). Le modèle de réseau de villes est considéré comme un outil complémentaire aux dispositifs existants dans le domaine de la politique de l'aménagement du territoire qui permet de rétablir un équilibre dans la coopération entre les communes.

insbesondere die Wirtschaftsentwicklung und Förderung der touristischen und kulturellen Einrichtungen. Es ist zudem Bestandteil des Planvertrages (Contrat de Plan) zwischen dem französischen Staat und der Region Elsass. Es stützt sich auf ein operatives Organ, dessen Stellung der eines projektbearbeitenden Planungsbüros gleichkommt.

■ In Deutschland

Im Jahr 1992 haben Bund und Länder "Städtenetze" als neuen raumordnerischen Ansatz konzipiert. Im Mittelpunkt der Kooperation in Städtenetzen stehen standortpolitische Bemühungen, vor allem in den Bereichen Wirtschaftsförderung, Technologiepolitik, Tourismus, Kultur und Verkehrsinfrastruktur. Die Bildung von Netzen ist ein Mittel, Ressourcen unter dem Druck knapperer Mittelzuweisungen und lokaler Flächenengpässe gemeinsam zu nutzen, und kann darüber hinaus dazu dienen, sich im internationalen Wettbewerb der Regionen besser zu positionieren.

Dabei sollen Städtenetze sowohl zur Entlastung in verdichteten Gebieten als auch zur Entwicklung in strukturschwachen ländlichen Gebieten beitragen, um in dieser räumlichen Differenzierung letzten Endes die dezentrale und polyzentrische Siedlungsstruktur zu stärken.

Seit 1995 werden 11 "Modell-Städtenetze" im Rahmen des Programms Experimenteller Wohnungs- und Städtebau (ExWoSt) gefördert, darunter auch zwei grenzüberschreitende (ANKE im Grenzraum zu den Niederlanden und QUADRIGA im Grenzraum zu Luxemburg). Das Modell "Städte-Netze" wird als eine Ergänzung zum bereits bestehenden Instrumentarium der Raumordnungspolitik gesehen und dient der Prüfung geeigneter Kooperationsstrukturen, die eine gleichberechtigte Zusammenarbeit zwischen Kommunen sicherstellen sollen.

Situation actuelle dans le Rhin supérieur et dans la région Strasbourg-Ortenau

■ L'armature urbaine du Rhin supérieur

Le «réseau de villes dans le Rhin supérieur» n'est pas un réseau de villes organisés comme décrit ci-dessus mais n'est que l'expression d'un réseau polycentrique composé de plusieurs centres supérieurs, moyens et inférieurs remplissant chacun des fonctions spécifiques¹, une structure d'approvisionnement multipolaire sans domination d'un pôle.

Alors que la coopération des centres supérieurs peut permettre de mettre à profit des effets complémentaires et ainsi d'améliorer le positionnement stratégique de la région dans le contexte international, le réseau des villes au niveau inférieur se voit confronté à d'autres exigences : l'ensemble de l'armature urbaine du Rhin supérieur peut être divisé en trois espaces distincts qui se caractérisent par des interpénétrations particulièrement fortes. Ce sont les aires d'attraction des grands centres urbains interrégionaux et internationaux (Bâle, Strasbourg, Karlsruhe) qui remplissent des fonctions centrales pour un large territoire et qui sont de véritables pôles de migration pendulaire. Dans ces territoires plus restreints, la décentralisation et le partage des fonctions jouent un rôle important, surtout s'il s'agit de limiter les effets indésirables de la métropolisation.

La hiérarchie de la forme urbaine est nettement moins prononcée du côté français du Rhin supérieur qu'en Allemagne et en Suisse, car on constate une forte polarisation vers les centres supérieurs et un poids plus faible des centres moyens.

Les spécificités de cette armature urbaine du Rhin supérieur reposent sur sa diversité (sur un territoire relativement étroit), sur les différentes identités et les particularités des villes concernées : chacune ayant sa propre histoire, culture identité, structure urbaine ; mais également sur leur rapport toujours différent au fleuve et au paysage.

Aktuelle Situation am Oberrhein und in der Region Strasbourg-Ortenau

■ Die Zentrenhierarchie am Oberrhein

Das "Städtenetz" oder die "Städtelandschaft" am Oberrhein gehört nicht zu den oben genannten 'organisierten' Städtenetzen. Es ist lediglich ein Ausdruck für das polyzentrische Geflecht aus mehreren Ober-, Mittel- und Unterzentren mit ihren jeweils spezifischen Funktionen¹, für eine mehrpolige Versorgungsstruktur ohne die Übermacht eines einzelnen, dominierenden Monozentrums.

Während die Zusammenarbeit der Oberzentren dazu dienen kann, Komplementäreffekte zu nutzen und somit auch die strategische Positionierung der Region im internationalen Kontext zu verbessern, stellen sich auf kleinräumiger Ebene andere Anforderungen an das Städtenetz: Innerhalb des Gesamtsystems Oberrhein können drei Teilräume identifiziert werden, die von besonders starken internen Verflechtungen geprägt sind. Es handelt sich dabei grob um die Einzugsbereiche der großen, überregional und international ausstrahlenden Zentren (Basel, Strasbourg, Karlsruhe), die zentralörtliche Funktionen für ein weites Umland wahrnehmen und ausgeprägte Einfeldlerpole sind. Innerhalb dieser kleinräumigeren 'Teilnetze' spielen Dezentralisierung und Funktionsteilung eine wichtige Rolle, vorrangig mit dem Ziel, unerwünschten Metropolisierungstendenzen entgegenzusteuern.

Im französischen Teil des Oberrheingebietes ist die Hierarchie der Siedlungsstruktur vergleichsweise weniger deutlich ausgeprägt als in Deutschland und der Schweiz, da eine starke Polarisierung auf die Oberzentren stattfindet und es nur wenige, eher schwach ausgeprägte Mittelzentren gibt.

Spezifische Potenziale dieses Städtesystems am Oberrhein sind nicht zuletzt in dessen Vielfalt (auf vergleichsweise engem Raum) begründet, in den unterschiedlichen Erscheinungsformen und Besonderheiten einer jeden

Strasbourg joue ainsi son rôle de centre supérieur, forte de plus de 2 000 ans d'histoire et de son patrimoine culturel et architectural exceptionnel. Elle connaît une notoriété internationale grâce à la présence des institutions européennes (Conseil de l'Europe, Parlement Européen, Cour Européenne des Droits de l'Homme) et à son grand attrait touristique et culturel, son université et ses centres de recherche. Toutefois, malgré ces attributs, le positionnement international de Strasbourg présentent des points faibles en particulier : son accessibilité internationale qui souffre du retard pris dans la réalisation du TGV Est européen, sa position frontalière qui la dessert dans les schémas d'infrastructures de transport nationaux et enfin son poids démographique modeste face aux villes internationales plus que millionnaires.

Le rôle d'Offenburg en tant que centre supérieur s'appuie sur ses fonctions administratives de l'Ortenaukreis. Du fait de son positionnement géographique et de sa distance relativement importante par rapport aux centres supérieurs (nationaux), elle est équipée (cliniques, écoles supérieures,...) comme un centre supérieur qui assure l'approvisionnement d'un grand périmètre certes mais qui subit l'influence de l'orbite de Karlsruhe et de Freiburg ainsi que celle de Strasbourg. C'est une des raisons pour laquelle ses rapports avec Strasbourg restent ambivalents : Offenburg profite d'une part de la proximité de cette ville européenne mais est également éclipsée par elle.

■ La région Strasbourg-Ortenau

La région Strasbourg-Ortenau est marquée par la prééminence du centre supérieur de Strasbourg. Alors que l'Ortenaukreis présente dans la vallée du Rhin et dans les vallées transversales un réseau indépendant de centres moyens et de centres inférieurs, dans la zone du Schéma de Cohérence Territoriale de la Région de Strasbourg (SCOTERS), on ne recense aucune commune assimilable à un centre moyen.

Les centres moyens² jouent un rôle particulier dans une armature urbaine équilibrée et polycentrique. Ils remplissent des fonctions importante dans l'équipement du territoire, offrent une

Stadt: jede mit ihrer eigenen Geschichte, Kultur und Identität, ihrem Stadtgrundriss, aber auch ihrem eigenen Bezug zur Landschaft oder zum Fluss.

Strasbourg spielt in diesem Sinne seine Rolle als Oberzentrum mit über 2000-jähriger Geschichte und herausragendem baukulturellem Erbe. Es gründet seine internationale Bedeutung auf die vorhandenen europäischen Einrichtungen (Europarat, Europäisches Parlament), seine große touristische Anziehungskraft, die Universität und Forschungseinrichtungen. Trotzdem bleibt die internationale Stellung Straßburgs in mancherlei Hinsicht schwach: die mangelnde internationale Erreichbarkeit, verstärkt durch die verspätete Realisierung des TGV-Ost, die Grenzlage, die sich deutlich negativ niederschlägt in den übergeordneten nationalen Verkehrsplanungen und schließlich das geringe demographische Gewicht im Vergleich zu internationalen Millionenstädten.

Offenburgs Rolle als Oberzentrum basiert auf seiner Stellung als Verwaltungszentrum des Ortenaukreises. Durch seine Lage im Raum, vor allem durch die verhältnismäßig große Distanz zu den nächstgelegenen (nationalen) Oberzentren, ist es durchaus mit oberzentralen Einrichtungen ausgestattet (Kliniken, Fachhochschule usw.) und stellt die Versorgung für ein großes Umland sicher, unterliegt darüber hinaus aber dem Bedeutungsüberschuss von Karlsruhe und Freiburg sowie der Ausstrahlungskraft des nahegelegenen Strasbourg. Sein Verhältnis zu Strasbourg bleibt daher ambivalent: Einerseits profitiert Offenburg von der Nähe zur Europa-Stadt, andererseits steht es auch immer in deren Schatten.

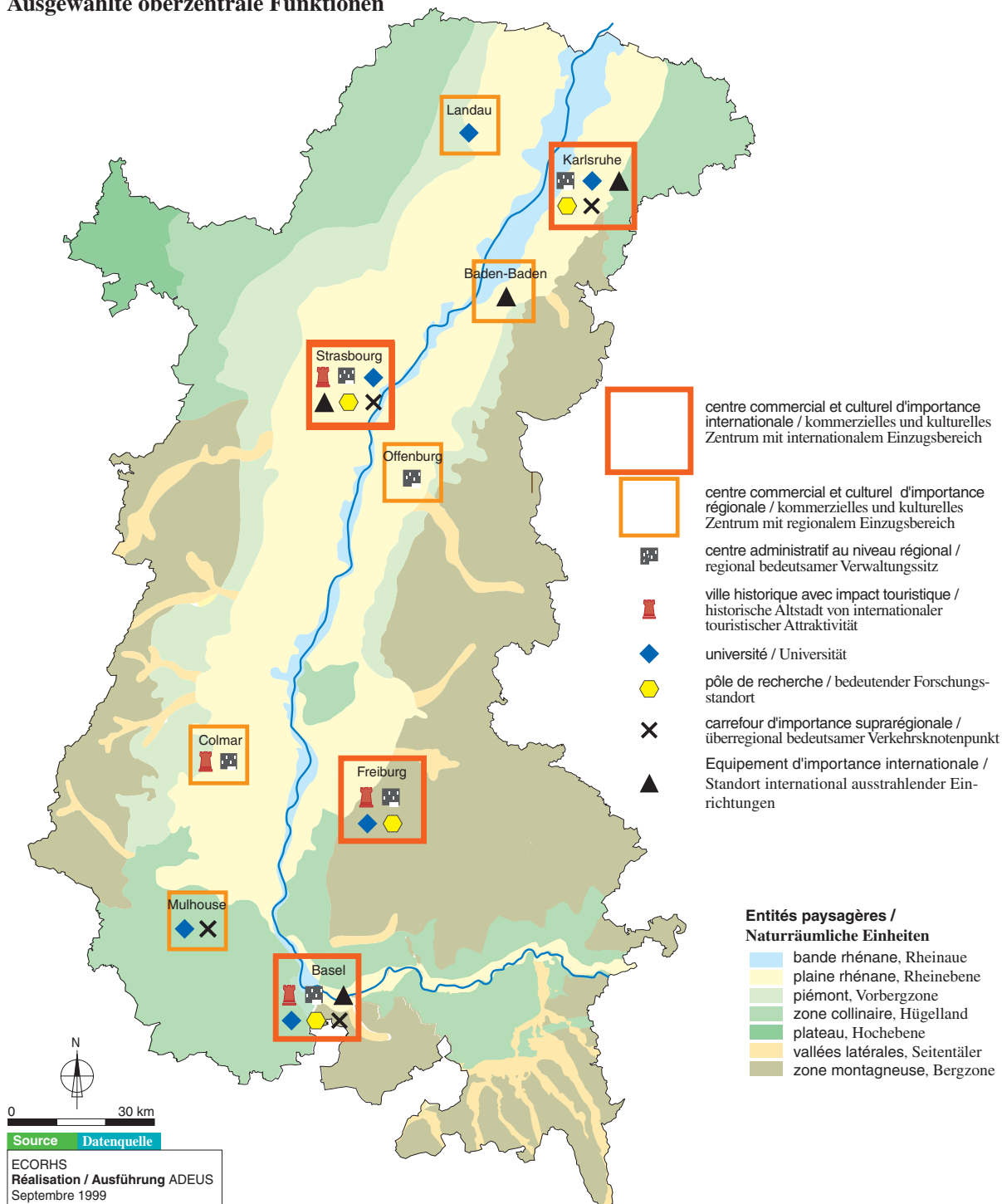
■ Die Region Strasbourg-Ortenau

Die Region Strasbourg-Ortenau ist geprägt durch die starke Dominanz des Oberzentrums Strasbourg. Während der Ortenaukreis in der Rheinebene und in den großen Taleinschnitten ein unabhängiges Netz von Mittel- und Unterebenen aufweist, findet sich im Bereich des SCOTERS keine einzige Gemeinde mit mittelzentralen Funktionen.

Dabei sind die Mittelzentren² von besonderer Bedeutung für eine ausgewogene, poly-

**Armature urbaine : fonctions supérieures
(non exhaustives)**

**Städtenetz am Oberrhein:
Ausgewählte oberzentrale Funktionen**



bonne connexion au réseau routier et ferré, un éventail d'emplois différenciés et jouent un rôle de pôle d'emplois et culturels pour leur zone d'attraction.

Les centres inférieurs³ qui desservent des zones plus restreintes remplissent des fonctions administratives et tertiaires ; leur rôle est tout aussi structurant. Ils peuvent se regrouper sous forme de «centres associés» (centres doubles et multiples) afin de répondre aux exigences imposées par leurs fonctions.

La complexité de ce système et les enchevêtrements fonctionnels entre ces centres sont nettement plus marqués dans l'Ortenaukreis que dans le SCOTERS.

Les relations Est-Ouest par-dessus le Rhin se caractérisent par un net déficit. Seul l'axe Lahr-Erstein-Obernai ainsi que la liaison Strasbourg-Kehl sont relativement bien développés. Strasbourg et Kehl représentent spatialement une zone agglomérée commune. Les connexions routières et ferrées par-dessus le Rhin renforcent nettement ces liaisons.

La région Strasbourg-Ortenau se distingue des autres espaces du Rhin supérieur par une forte prégnance du centre supérieur sur son aire d'influence. Alors que les aires des migrations pendulaires des centres supérieurs dominants dans le Nord (Karlsruhe) et dans le Sud (Bâle) s'étendent en toute liberté par dessus la frontière du voisin voire des pays voisins, celle de l'agglomération strasbourgeoise reste limitée à son arrière-pays français. La part de migrants frontaliers faisant la navette à partir de l'agglomération de Strasbourg vers l'Ortenaukreis (qui est nettement moins importante que dans les zones frontalières hors de l'agglomération) renforce ce phénomène. L'effet frontière dont la différence du niveau des rémunérations entre la France et l'Allemagne fait partie, génère ainsi une «migration» de forme absolument atypique pour une région métropolitaine.

zentrale Siedlungsstruktur. Sie übernehmen gehobene Versorgungsaufgaben, sind gut an das Straßen- und Schienenverkehrsnetz angebunden, bieten ein differenziertes Arbeitsplatzangebot und sind wirtschaftlicher und kultureller Mittelpunkt für ihren jeweiligen Einzugsbereich.

Ebenso wichtig ist die Rolle der Unterzentren³, die für einen beschränkten Einzugsbereich die überörtliche Versorgung sicherstellen und Verwaltungs- und Dienstleistungsfunktionen übernehmen. Um dieser Rolle gerecht zu werden, können sie sich zu Zentrenverbänden (Doppel- und Mehrfachzentren) zusammenschließen.

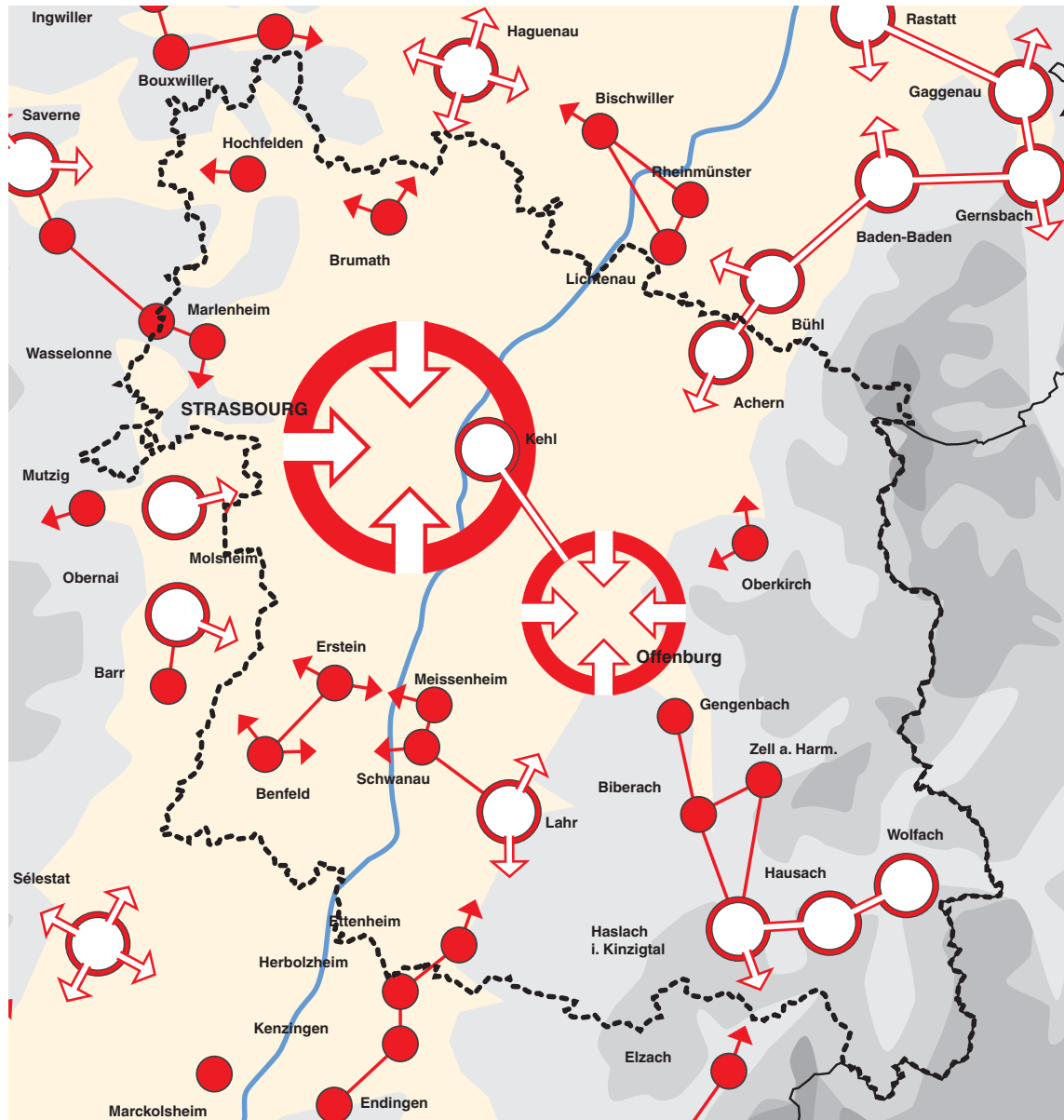
Die Vielschichtigkeit dieses Systems und die funktionalen Verflechtungen zwischen den Zentren sind im Ortenaukreis wesentlich besser ausgeprägt als im Bereich des SCOTERS.

Ein Defizit ist auch in den Ost-West-Beziehungen über den Rhein hinweg festzustellen. Neben der gut ausgebildeten Achse Strasbourg-Kehl, die darüber hinaus räumlich betrachtet eine gemeinsame Agglomeration darstellt, ist lediglich noch die Achse Lahr-Erstein-Obernai verhältnismäßig gut ausgebildet. Diese Achsen werden eindeutig gestärkt durch die vorhandenen Straßen- bzw. Schienenverbindungen über den Rhein.

In Bezug auf den Bedeutungsüberschuss, den ein Oberzentrum gemeinhin auf sein Umland hat, unterscheidet sich die Region Strasbourg-Ortenau auffällig von den anderen Teilräumen des Oberrheingebietes: Während der Pendlereinzugsbereich der dominierenden Oberzentren im Norden (Karlsruhe) und Süden (Basel) sich ungehemmt auch über die Grenze ins Nachbarland bzw. die Nachbarländer ausbreitet, bleibt der von Strasbourg auf das französische Hinterland beschränkt. Dieses Phänomen wird noch verstärkt durch den Grenzpendleranteil aus der Agglomeration Strasbourg in den Ortenaukreis (welcher allerdings deutlich geringer ist als in den grenznahen Gebieten außerhalb der Agglomeration). Hier führt also das Vorhandensein der Staatsgrenze bzw. das unterschiedliche Lohnniveau in Frankreich und Deutschland zu einem für eine Metropolregion absolut untypischen ‚Bewegungsmuster‘.

Armature urbaine

Zentrensysteem



Centres supérieurs - Objectif : priorité au développement endogène, stabilisation, compensation / Oberzentren - Ziel: vorrangig Innenentwicklung, Stabilisierung, Ausgleich



Centres intermédiaires - Objectif : renforcement des réseaux / Mittelzentren - Ziel: Ausbau dieses Netzes



Centres inférieurs - Objectif : renforcement des réseaux / Unterzentren - Ziel: Ausbau dieses Netzes

Source Datenquelle

Lire et construire l'espace du Rhin supérieur / Lebensraum Oberrhein... eine gemeinsame Zukunft, Ecorhs, Regionalplan Südlicher Oberrhein réalisation / Ausführung ADAUHR, ADEUS, Septembre 1999

Conclusion - Défis pour la région

La position internationale de la métropole strasbourgeoise et sa "dimension européenne" représentent un potentiel important pour l'ensemble de la région Strasbourg-Ortenau. Même si l'attractivité générée par Strasbourg contribue fortement à renforcer celle de l'ensemble de la région, il ne faut pas négliger les effets négatifs liés au processus de métropolisation (en cours -surtout du côté français-) : ségrégation sociale, périurbanisation, flux de circulation (cf. aussi le thème porteur "Consommation de l'espace").

Malgré la prééminence de Strasbourg au sein de sa région et de son rôle en tant que siège d'institutions européennes importantes, il existe un décalage entre son statut institutionnel et son poids réel dans les réseaux internationaux. Pour que Strasbourg soit mieux positionnée et puisse devenir une capitale européenne incontestée, il est indispensable que la métropole s'appuie fortement sur le réseau de villes du Rhin supérieur. La coopération transfrontalière des villes dans différents domaines ainsi que les aspects positifs d'une armature urbaine décentralisée pourraient ainsi être valorisés comme substituts de la multiplicité des fonctions d'une région métropolitaine monocentrique. Cette orientation a été retenue et validée par la Conférence du Rhin supérieur dans le cadre de ses «Orientations et projets» pour l'ensemble de son territoire⁴.

Plusieurs défis sont à relever par Strasbourg : Il s'agit d'une part de renforcer et de consolider son positionnement en tant que **métropole internationale**, et **métropole alsacienne** tout en ne monopolisant pas tout le développement de la région (rôle de redistribution important).

Quel rôle peut et doit jouer Strasbourg à l'avenir au sein de son agglomération ? Comment la métropole strasbourgeoise pourra-t-elle renforcer son poids économique au niveau international ? Comment Offenbourg pourra-t-elle mieux profiter de sa proximité de Strasbourg sans perte d'identité voire en renforçant son positionnement de centre supérieur dans une situation intermédiaire entre Karlsruhe et Freiburg ?

Schlussfolgerung - Herausforderungen für die Region

Die internationale Stellung der Metropole Strasbourg und ihre "europäische Dimension" sind ein großes Potenzial für die gesamte Region Strasbourg-Ortenau. Während die Anziehungskraft der Stadt die Attraktivität der Gesamtregion steigert, sind aber auch die negativen Seiten einer zentral organisierten Metropolregion - vor allem auf französischer Seite - deutlich zu spüren: Preisgefälle Stadt-Land, soziale Segregation, Zersiedelung des Umlandes, einseitig ausgerichtete Verkehrsströme (siehe auch Schlüsselthema "Bodennutzung und Flächenverbrauch").

Trotz der Vorrangstellung Straßburgs innerhalb seiner Region und seiner Funktion als Sitz wichtiger europäischer Einrichtungen entspricht das tatsächliche Gewicht der Stadt auf internationaler Ebene nicht seinem institutionellen Status. In diesem Zusammenhang erscheint es für die Stadt von außerordentlicher Wichtigkeit, sich als Teil des oberrheinischen Städtenetzes im internationalen Kontext besser zu positionieren und seine Funktion als Europa-Stadt zu festigen. Durch das grenzüberschreitende Zusammenwirken der Städte auf unterschiedlichen funktionalen Arbeitsebenen können die positiven Aspekte einer dezentral ausgerichteten Siedlungsstruktur als Ersatz für die funktionale Vielfalt einer monozentralen Metropolregion genutzt werden. Diese Zielsetzung wurde auch im "Räumlichen Leitbild für das Mandatsgebiet der Oberrheinkonferenz" formuliert⁴.

Die zukünftigen Anforderungen an die Stadt Strasbourg sind also vielfältig: Einerseits gilt es, ihre Stellung als **internationale Metropole** zu stärken und auszubauen, andererseits soll ihre Rolle als **elsässische Metropole** nicht dazu führen, die Entwicklung der Region zu "metropolisieren", sondern Schwerpunkte dezentral zu verteilen.

In diesem Zusammenhang bleiben folgende Fragen offen: Welche Rolle kann und soll Strasbourg zukünftig innerhalb seiner Agglomera-

En raison du déséquilibre dû à la prééminence de Strasbourg au sein de la région Strasbourg-Ortenau, les intérêts des deux côtés du Rhin divergent à première vue : Strasbourg se concentre sur son positionnement de métropole dans le contexte régional et international avec les opportunités et les risques que cela comporte. Pour l'Ortenau, la sauvegarde d'une armature urbaine décentralisée et l'affermissement de l'espace rural conservent une place prioritaire.

Toutefois, pour les deux entités territoriales les défis à relever ainsi que les enjeux de développement ne sont peut-être pas aussi éloignés les uns des autres : la décentralisation et la place de l'espace rural sont également des préoccupations auxquelles la métropole de Strasbourg est confrontée.

Objectifs et lignes directrices pour la région

■ Préserver une armature urbaine décentralisée

L'inscription du Rhin supérieur dans un développement urbain durable implique de consolider la forme urbaine décentralisée et complexe tant dans son ensemble que dans ses différentes sous-régions ; ce processus doit néanmoins sauvegarder la diversité et la différenciation fonctionnelle des différents pôles.

- Les grandes agglomérations et aires urbaines devront être consolidées et restructurées. Le développement endogène, la densification et le renouvellement urbain devront être privilégiés par rapport à la croissance de la périphérie.
- Des centres moyens et inférieurs bien équipés devront assurer la structure d'approvisionnement afin d'évoluer dans le sens d'un équilibre au sein de la région. Ceci concerne avant tout

tion spielen? Wie kann die Metropole Strasbourg ihr internationales Gewicht stärken? Wie kann Offenburg ohne Identitätsverlust seine Nähe zu Strasbourg besser nutzen, um seine vergleichsweise "minderwertige" Stellung zwischen Karlsruhe und Freiburg zu stärken?

Aufgrund des durch die Vorrangstellung Straßburgs bedingten Ungleichgewichts innerhalb der Region Strasbourg-Ortenau unterscheiden sich die Interessen links und rechts des Rheins auf den ersten Blick: Straßburg konzentriert sich im regionalen und internationalen Kontext auf seine Metropolstellung und die daraus resultierenden Chancen und Gefahren. In der Ortenau genießt die Aufrechterhaltung des dezentralen Systems und die Stärkung des ländlichen Raumes höchste Priorität.

Aber vielleicht liegen die daraus resultierenden Herausforderungen und Zielsetzungen gar nicht so weit voneinander entfernt: Auch für die Metropole Strasbourg sind Dezentralisierung und Stärkung des ländlichen Raumes wichtige Anliegen, mit denen sie sich auseinandersetzen muss.

Zielsetzungen und Leitlinien für die Region

■ Erhalt der dezentralen Siedlungsstruktur

Die vielschichtige, dezentrale Siedlungsstruktur am Oberrhein muss im Gesamtraum und in seinen Teilregionen im Sinne einer nachhaltigen Siedlungsentwicklung ausgebaut werden. Dabei sollen Vielfalt und funktionale Differenzierung der Zentren erhalten bleiben.

- Die großen Agglomerationen und Verdichtungsräume sollen dezentral aus- und umgebaut werden. Innenentwicklung, Stadterneuerung und Nachverdichtung müssen dabei Vorrang haben vor weiterem ungebremstem Wachstum an der Peripherie.
- Um das Gleichgewicht innerhalb der Region zu fördern, muss die Versorgungsstruktur durch gut ausgestattete Mittel- und Unterzentren gewährleistet werden. Dies betrifft vor allem die agglomerationsfernen Gebiete im Bereich des

les zones éloignées des agglomérations dans le SCOTERS mais aussi les vallées latérales et les zones de montagne de l'Ortenaukreis. L'identité historique des petits centres et des centres moyens devra être renforcée. Au niveau fonctionnel, ceci pourra se faire au sein d'un regroupement de centres voisins.

- Les régions périphériques, rurales devront être encouragées et stabilisées afin de sauvegarder leur identité rurale et de contrecarrer l'exode de la population. Les conditions de vie et de travail dans les communes rurales devront ainsi être développées, la mutation structurelle de l'agriculture devra être mieux compensée et les potentiels touristiques éventuels mis à profit.
- Le renforcement des relations Est-Ouest surtout par-dessus le Rhin et au-delà des frontières joue un rôle de poids. Les instruments juridiques créés par la "Convention de Karlsruhe" encourageant la coopération intercommunale devront être employés et perfectionnés, générant ainsi la formation de nouveaux axes transversaux au-dessus du Rhin.

■ Renforcer Strasbourg comme métropole internationale

La métropole strasbourgeoise devra conforter son positionnement au niveau international. Le réseau de villes du Rhin supérieur pourra lui servir d'appui (d'épine dorsale).

- L'implantation de nouvelles institutions européennes (sièges d'institutions, ONG,...) est un objectif qui renforcerait la fonction de Strasbourg en tant que ville européenne.
- La coopération avec d'autres centres supérieurs de la région devra être renforcée dans la perspective des effets complémentaires et de plus-value escomptés. Si le Rhin supérieur et ses métropoles font le pari de leur positionnement européen en misant sur la mise en réseau des villes et le positionnement transfrontalier de la région, le développement polycentrique et transfrontalier à toutes les chances de devenir une priorité en matière de développement urbain, de développement économique, d'infrastructures, de requalification des zones naturelles.

SCOTERS, aber auch die Seitentäler und Gebirgslagen im Ortenaukreis. Die kleinen und mittleren Zentren sollen in ihrer spezifischen, historisch gewachsenen Identität gestärkt werden. Auf funktionaler Ebene kann dies im Verbund mit benachbarten Zentren geschehen.

- Periphere, ländliche Regionen sollen gefördert und stabilisiert werden, um die landschaftsbezogene Identität zu wahren und der Abwanderung der Bevölkerung entgegenzuwirken. Zu diesem Zweck sollen die Lebens- und Arbeitsbedingungen in den ländlichen Gemeinden fortentwickelt, der landwirtschaftliche Strukturwandel besser abgefedert und gegebenenfalls touristische Potenziale genutzt werden.
- Von besonderer Bedeutung ist die Stärkung der Ost-West-Beziehungen, gerade auch über den Rhein und die Grenze hinweg. Die durch das "Karlsruher Übereinkommen" geschaffenen rechtlichen Möglichkeiten zur interkommunalen Kooperation sollen genutzt und weiterentwickelt werden und zur Ausbildung von neuen Querachsen über den Rhein führen.

■ Stärkung Straßburgs als internationale Metropole

Die Metropole Strasbourg muss ihrer Bedeutung auf internationaler Ebene mehr Gewicht verleihen und ihre Stellung ausbauen. Das Städtenetz am Oberrhein dient ihr dabei sozusagen als Rückgrat.

- Um Strasbourg in seiner Funktion als Europa-Stadt zu stärken, ist die Ansiedlung weiterer europäischer Institutionen anzustreben.
- Die Kooperation mit anderen Oberzentren der Region ist zu verstärken im Hinblick auf Mehrwert- und Komplementäreffekte. Wenn der Oberrheinraum und seine Zentren ihre Lage innerhalb Europas auf der Basis des grenzüberschreitenden Städtenetzes richtig in die Waagschale werfen wollen, wird man sich in allen Bereichen (Städtebau, Wirtschaft, Infrastruktur, Naturräume usw.) vorrangig auf eine polyzentrale, grenzüberschreitende Entwicklung konzentrieren müssen.

■ Développer la région Strasbourg-Ortenau au sein de l'armature urbaine du Rhin supérieur comme une région modèle au cœur de l'Europe

Une meilleure mise en valeur du "paysage urbain du Rhin supérieur" revalorisera cette région en tant que "région modèle" transfrontalière au centre de l'Europe. La reconnaissance de sa dimension transfrontalière au niveau suprarégional est un élément complémentaire.

Ceci s'appuie entre autre sur le Schéma de Développement de l'Espace Communautaire (SDEC). Une des trois options pour le développement du territoire européen dans le SDEC repose sur un "Développement spatial polycentrique et une nouvelle relation ville-campagne".

- L'objectif de développer "le paysage urbain du Rhin supérieur" devrait être pris en compte dans les documents de planification (à toutes les échelles). C'est ce qui est préconisé dans le plan de développement du Land du Baden-Wurtemberg (LEP 2002) pour la partie allemande du territoire avec la perspective de constituer une région métropolitaine transfrontalière, durable et en réseaux⁵.
- "Verdichtungsräume" et "aires urbaines" sont des concepts nationaux qui mériteraient d'être développés au niveau transfrontalier⁶ afin de mieux rendre compte de la réalité. Ainsi, la ville de Kehl devrait être affectée à l'aire urbaine et à l'agglomération transfrontalière Strasbourg/Kehl.
- Un réseau de villes devrait être institutionnalisé (par exemple autour de projets thématiques culturels, touristiques).

1. La hiérarchie des centres est fixée explicitement dans la planification régionale en Allemagne et devra être prise en compte lors des planifications ultérieures. Il n'existe aucune stipulation « officielle » de ce genre en France. La classification hiérarchique des centres en Alsace est issue de l'Étude ECORHS (Études du cadre d'orientation pour le Rhin Supérieur, 1997).

2. Pour l'Ortenaukreis : Kehl, Lahr, Achern, Hausach-Haslach-Wolfach

3. Pour l'Ortenaukreis : Oberkirch, Biberach-Zell a.H., Schwa-

■ Die Region Strasbourg-Ortenau innerhalb der Städtelandschaft am Oberrhein als Modell-Region im Herzen Europas entwickeln

Die "Städtelandschaft am Oberrhein" muss sich besser in Wert setzen, um zukünftig zu einer grenzüberschreitenden "Modell-Region" im Herzen Europas zu werden. Hierzu gehört auch die Anerkennung ihrer grenzüberschreitenden Dimension auf überregionalen Ebenen.

Grundlage hierfür ist u.a. das Europäische Raumentwicklungskonzept (EUREK). Eine von drei räumlichen Grundvorstellungen des EUREK ist die "Entwicklung eines polyzentrischen und ausgewogenen Städtensystems und Stärkung der Partnerschaft zwischen städtischen und ländlichen Räumen.

- Die besondere regionale Entwicklungsaufgabe für die "Städtelandschaft am Oberrhein" soll daher in den übergeordneten Planungsdokumenten formuliert werden. So hat auf deutscher Seite der Landesentwicklungsplan Baden-Württemberg (LEP 2002) den Oberrhein als "Europäischen Verflechtungsbereich" dargestellt, der im Sinne einer Europäischen Metropolregion zu behandeln und insgesamt nachhaltig, vernetzt und grenzüberschreitend als Zukunftsregion zu entwickeln ist.⁵
- "Verdichtungsräume" und "aires urbaines", welche in den nationalen Planungsdokumenten links und rechts des Rheins definiert sind, sollen vermehrt auch grenzüberschreitend abgegrenzt werden, um den realen Verflechtungen in der Grenzregion Rechnung zu tragen⁶. So sollte die Stadt Kehl landesplanerisch einem grenzüberschreitenden Verdichtungsraum Strasbourg/Kehl zugeordnet werden.
- Themen- und projektbezogene Städtenetze (z.B. Netzwerk Kultur oder Tourismus) sollen "institutionalisiert" werden.

1. Die Zentrenhierarchie ist in der deutschen Landes- und Regionalplanung explizit festgeschrieben und bei nachgeordneten Planungen zu berücksichtigen. In Frankreich gibt es keine derartige "offizielle" Festlegung. Die hierarchische Klassifizierung der Zentralen Orte für das Elsass ist der Studie ECORHS (Orientierungsrahmen für das Oberrheingebiet, 1997) entnommen.

2. Für den Ortenaukreis: Kehl, Lahr, Achern, Hausach-Haslach-Wolfach

3. Für den Ortenaukreis: Oberkirch, Biberach-Zell a.H.,

nau-Meißenheim, Ettenheim, Gengenbach.

Pour la zone du SCOTERS : Brumath, Hochfelden, Marlenheim, Erstein, Benfeld (Définition selon ECORHS, Étude du cadre d'orientation pour le Rhin Supérieur, 1997).

4. «Un réseau de villes pluridimensionnel détermine la structure urbaine et la répartition des fonctions dans la perspective d'une région métropolitaine européenne décentralisée et compétitive, composée d'espaces métropolitains organisés de façon monocentrale. Les partenariats stratégiques fondés sur la division du travail contiennent un potentiel de développement hautement innovant. Ce réseau de villes est souple et ouvert aux défis futurs de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire.»
5. Les options du plan de développement du Land du Baden-Wurtemberg recouvrent les recommandations faites dans le "Cadre d'orientations pour l'aménagement du territoire sous mandat de la Conférence du Rhin supérieur".
6. L'aire Weil am Rhein/Lörrach est définie par exemple dans le contexte de l'aire d'agglomération de Bâle conformément à la décision de la Commission principale de la Conférence des ministres de l'aménagement du territoire du 07.09.1993 en tant qu'aire urbaine (BBR, Raumordnungsbericht 2000).

Schwanau-Meißenheim, Ettenheim, Gengenbach;

für den Bereich des SCOTERS: Brumath, Hochfelden, Marlenheim, Erstein, Benfeld (Definition nach ECORHS, Orientierungsrahmen für das Oberrheingebiet, 1997)

4. "Ein mehrdimensionales Städtenetz bildet die siedlungsstrukturelle und funktionsteilige Grundlage für eine dezentrale europäische Metropolregion, die mit monozentral organisierten Metropolräumen konkurrenzfähig ist. Strategische Arbeitsteilige Partnerschaften beinhalten ein hohes innovatives Entwicklungspotenzial. Dieses Städtenetz ist flexibel und offen für zukünftige siedlungs- und raumstrukturelle Erfordernisse."
5. Die Aussagen des Landesentwicklungsplans Baden-Württemberg decken sich mit den grenzüberschreitenden raumordnerischen Leitvorstellungen des "Raumordnerischen Orientierungsrahmen für das Mandatsgebiet der Oberrheinkonferenz".
6. Der Raum Weil am Rhein/Lörrach ist beispielsweise im Kontext mit dem Agglomerationsraum Basel gemäß Beschluss des Hauptausschusses der Ministerkonferenz für Raumordnung vom 7.9.1993 als Verdichtungsraum definiert (BBR, Raumordnungsbericht 2000).